



AIR NEEDLE SCALER PDNE 4000 B2

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰS ROZSDÁTLANÍTÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER

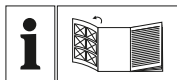
Originalbetriebsanleitung

(SI)

IGLIČNI ODSTRANJEVALEC RJE NA STISNJEN ZRAK

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 423076_2204



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

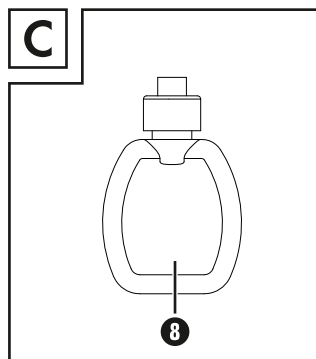
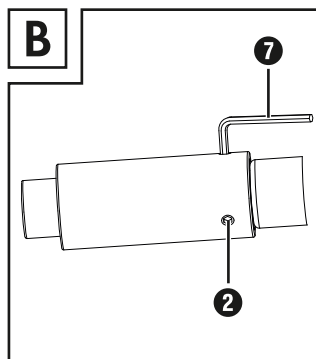
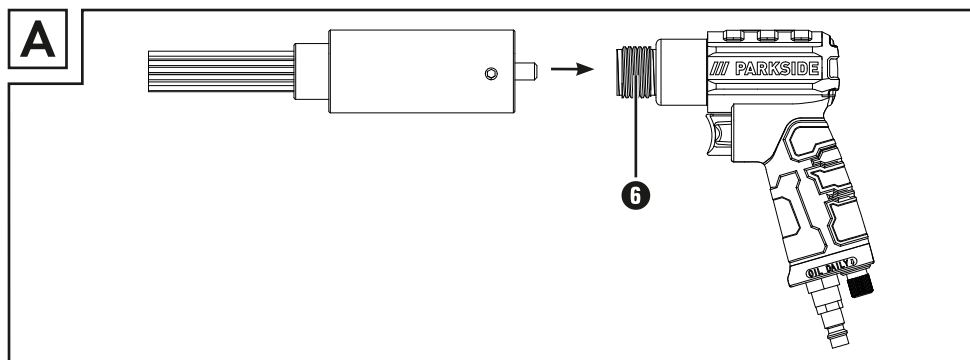
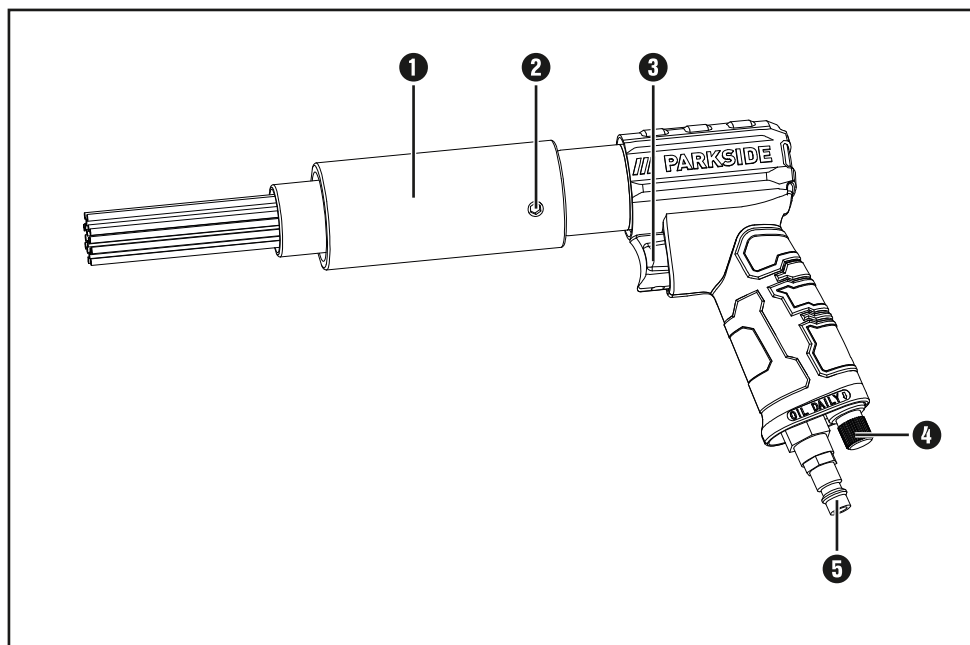
(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások	3
Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek	3
Üzemeltetés során felmerülő veszélyek	3
Ismétlődő mozgások okozta veszélyek	4
Tartozékok okozta veszélyek	4
Munkahelyi veszélyek	4
Por és gőzök okozta veszélyek	4
Zajhatás okozta veszélyek	5
Rezgések okozta veszélyek	5
Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások	6
Üzembe helyezés előtt	6
Kenés	6
Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz	7
Szerszámfej-csere	7
Üzembe helyezés	7
Használat	7
Karbantartás és tisztítás	8
Ártalmatlanítás	8
A Kompernass Handels GmbH garanciája	9
Szerviz	10
Gyártja	10
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	10

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰS ROZSDÁTLANÍTÓ PDNE 4000 B2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A tűs rozsdaeltávolító – az alábbiakban készülék – festék, rozsdá és felületi szennyeződés durva eltávolítására szolgál.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánhasználatra készült.

A készüléken lévő szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédőmaszkot.
	A készülék használata vagy karbantartása során mindig viseljen szemvédőt.
	Mindig viseljen hallásvédőt.
	Mindig viseljen védőkesztyűt.
	Rendszeresen olajozza meg.

Felszereltség

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 készülékfej
- 2 csavar
- 3 kioldó
- 4 levegőszabályozó csavar
- 5 csatlakozócsonk (felszerelve)
- 6 menet
- 7 imbuszkulcs
- 8 olajtartály

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős tűs rozsdátlanító
- 1 csatlakozócsonk (felszerelve)
- 1 imbuszkulcs
- 1 olajtartály (csak 1 db a csomagban)
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Munkanyomás	max. 6,3 bar
Levegőfogyasztás	286 l/perc
Löket	41 mm
Ütésszám	max. 4000 min ⁻¹
Sűrítettlevégő-csatlakozó	1/4"
Tömeg (tartozékok nélkül)	kb. 1,9 kg

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az ISO 15744 szabvány szerint került meghatározásra. A kéziszerszám súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{pA} =$	85,8 dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{pA} =$	3 dB
Hangerőszint	$L_{WA} =$	96,8 dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{WA} =$	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Rezgésösszértékek ISO 28927-10 és EN 12096 szerint meghatározva:

Rezgés-kibocsátási érték	$a_h =$	4,00 m/s ²
Bizonytalansági érték	$K_h =$	0,55 m/s ²

TUDNIVALÓ

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott zajkibocsátási értékek és rezgésértékek szabványos mérési eljárásoknak megfelelően kerültek meghatározásra és felhasználhatóak a készülékek összehasonlítására. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek a pneumatikus kéziszerszám alkalmazásától függően változnak, és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehetnek. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek alulbecsültek lehetnek, ha a pneumatikus kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.



Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Többféle veszély miatt a beszerelés, működtetés, javítás, karbantartás és tartozékok cseréje, valamint a nem forgó, ütő gépek közelében történő munkavégzés előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben a készülék súlyos testi sérüléseket okozhat.
- A nem forgó, ütő gépet kizárólag megfelelően képzett és oktatott kezelő személyek szerelhetik össze, állíthatják be vagy használhatják.
- A nem forgó, ütő gépet nem szabad megváltoztatni. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyt érintő kockázatokat.
- Őrizze meg a biztonsági utasításokat – adja oda a kezelő személynek.
- Soha ne használjon sérült nem forgó, ütő gépet.
- A gépeken rendszeresen karbantartást kell végezni és ellenőrizni kell, hogy az ISO 11148 jelen része által előírt névleges értékek és jelölések a gépen olvashatóan fel vannak tüntetve. Szükség esetén az alkalmazott/felhasználó a gyártótól igényelhet pótcímkeket a jelöléshez.

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozékok cseréje előtt válassza le a nem forgó, ütő gépet az energiaellátásról.
- A munkadarab vagy valamelyik tartozék vagy maga a gép törése esetén nagy sebességgel részek repülhetnek ki a gépből.
- A nem forgó, ütő gép üzemeltetése közben mindig viseljen ütésbiztos szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden egyes használat során külön kell mérlegelni.
- Fej felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.
- Ebben az esetben a más személyeket fenyegető kockázatokat is mérlegelni kell.
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab stabilan van rögzítve.
- Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha a gépszerszámot egy megfelelő retesz a gépben tartja.
- A sérülések megelőzése érdekében ki kell cserélni a retesz kopás jeleit mutató, törött vagy elhajlott részeit.
- A gép bekapcsolása előtt a gépszerszámot stabilan a megmunkálandó felületre kell helyezni.

Üzemeltetés során felmerülő veszélyek

- A gép használata során a kezelő személy keze veszélynek, pl. ütésnek, vágási sérülésnek, valamint horzsolásnak és hőhatásnak van kitéve. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és karbantartó személynek fizikailag képesnek kell lenni arra, hogy uralja a gép méretét, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa megfelelően a gépet: Legyen felkészülve a szokásos vagy hirtelen mozgások ellensúlyozására – mindkét kezét tartsa készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és álljon stabilan.

- Az energiaellátás megszakadása esetén engedélyezett utasításadó berendezést az indításhoz vagy a leállításhoz.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a gépszerszámmhoz, ez ugyanis felforrósodhat.
- Védőszemüveg használata kötelező; védőkesztyű és védőruha viselete ajánlott.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyek

- Egy nem forgó, ütő gép használata esetén a kezelő személy a munkavégzés során kellemetlen érzést tapasztalhat a kezében, karjában, vállában, a nyakterületen vagy más testrészekben.
- A nem forgó, ütő géppel történő munkavégzéshez vegyen fel kényelmes testhelyzetet és ügyeljen a stabil testtartásra, kerülje a kedvezőtlen és olyan pozíciókat, amelyekben nehéz megtartani az egyensúlyt. Azt javasoljuk, hogy a kezelő személy tartós munkavégzés esetén változtatson a testtartásán, ami segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- Tünetek – pl. tartós rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség – észlelése esetén a kezelő személy nem hagyhatja figyelmen kívül a figyelmeztető jeleket. A kezelő személynek tájékoztatni kell erről a munkáltatót és megfelelő szakorvoshoz kell fordulnia. A Kezelő közölje a munkáltatóval és keressen fel egy szakorvost.

Tartozékok okozta veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozék rögzítése vagy cseréje előtt válassza le a nem forgó, ütő gépet az energiaellátásról.
- Kizárólag az ütő, nem forgó gépek gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóanyagokat használjon; ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat és fogyóanyagokat.
- Kalapácsok esetén, ha alkalmazható, soha ne használja a vésőt kéziszerszámként. Ezeket kifejezetten nem forgó, ütő gépekben történő használatra tervezték és megfelelően hőkezeltek.

- Kalapácsokhoz és zúzógépekhez, ha alkalmazható, soha ne használjon tompa vésőt, mert ehhez túl nagy nyomás szükséges, és ez anyagkifáradásból eredő törésekhez vezethet. A tompa szerszámok növelik a rezgéseket, ezért mindig éles szerszámokat kell használni.
- Kalapácsok esetén, ha alkalmazható, soha ne hűtsön le forró tartozékokat vízben. Ez törékenységet és idő előtti meghibásodást okozhat.
- Kalapácsok esetén, ha alkalmazható, a szerszám helytelen használata, pl. feszítéshez, a véső töréséhez vagy a szerszám sérüléséhez vezethet. Dolgozzon kis részekben, hogy elkerülje a megakadást.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a gépszerszámmhoz, mert ez forró és éleslével lehet.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai az elcsúszás, megbotlás és lezuhanás. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és ügyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Áramkábelek vagy más ellátóvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A nem forgó, ütő gép nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra készült és nincs szigetelve elektromos áramforrások érintése ellen.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek a közelben olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek, stb., amelyek a gép használata révén keletkező sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Por és gőzök okozta veszélyek

- A nem forgó, ütő gépek használata során keletkező porok és gőzök károsak lehetnek az egészségre (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyekre vonatkozóan és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.

- A kockázatértékelésbe be kell vonni a gép használata során keletkező porokat és a gép által felkavart port is.
- A felszabaduló porok és gőzök mennyiségének minimalizálása érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavardjon fel.
- Ha por és gőzök keletkeznek, akkor nagyon fontos, hogy azokat kibocsátásuk helyén ellenőrizzék.
- A gép szálló por vagy gőz felfogásához, elszívásához vagy csökkentéséhez tervezett beépített alkatrészeit vagy tartozékait a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A feleslegesen magas por- és gőzképződés elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő felszerelést munkáltatója utasításai vagy a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Zajhatás okozta veszélyek

- A magas zajszint nem megfelelő hallásvédő használata esetén tartós halláskárosodást vagy egyéb problémákat, pl. tinnuszt (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) okozhat. Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében és valósítson meg megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- Megfelelő kockázatsökkentő szabályozó mechanizmus lehet például szigetelőanyagok használata a munkadarabokon fellépő csengő hang elkerülése céljából.
- Használjon hallásvédő felszereléseket munkáltatója utasítása szerint vagy a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.

Rezgések okozta veszélyek

- A rezgések idegkárosodást, ill. a kezekben és a karokban vérkeringési rendellenességeket okozhat.
- Hideg környezetben történő munkavégzés során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy ujjain vagy kezein a bőr zsibbad, bizsereg vagy fáj vagy elfehéredik, akkor hagyja abba a nem forgó, ütő géppel végzett munkát, tájékoztassa a munkáltatót és kérje orvos tanácsát.
- A feleslegesen magas rezgésszint elkerülése érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- Ne tartsa a gépszerszámot a szabad kezével, mivel ez növeli a rezgéshatást.
- Ne túl erős, de biztos fogással és a szükséges kéz-reakcióerők figyelembe vételével tartsa a gépet, mivel a szorítóerő növelésével általában a rezgés kockázata is nő.
- A beakasztott markolatokat tartsa középen és kerülje a markolatok ütközésig tolását.
- Beton esetén üssön ki kisebb részeket zúzógéppel, hogy megelőzze a szerszám megakadását.
- Mozgassa a zúzógépek vágószerszámát néhány másodpercenként. Állítsa le a zúzógépet, amikor a szerszámot megemeli, hogy megváltoztassa a helyzetét, mivel erős rezgéseket okozhat, ha a gépet a markolatoknál fogva húzza fel.
- A sérülések megelőzése érdekében ki kell cserélni a retesz kopás jeleit mutató, törött vagy elhajlott részeit.

Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha nem használja a gépet, tartozékok cseréje vagy javítások végzése előtt mindig zárja el a levegőellátást, szüntesse meg a nyomást a levegőtömlőben és válassza le a gépet sűrített levegő-ellátásról.
 - Soha ne irányítsa a levegőáramot saját magára vagy másokra.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek épek és nem lazultak ki.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- Ne használjon gyorscsatlakozókat a szerszámbemeneten. Menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készültet (vagy hasonló ütőszilárdságú anyagból készültet) használjon.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös csatlakozók) használata esetén helyezzen be reteszelő-csapokat és használjon Whipcheck-tömlőbiztosítókat, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak, ha megszűnik az összekötés a tömlő és a gép vagy a tömlők között.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a gépen megadott legnagyobb nyomást.
- Soha ne vigye a pneumatikus gépeket a tömlőnél fogva.

Üzembe helyezés előtt

TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket kizárólag tisztított, olajkódosított sűrített levegővel szabad működtetni és nem szabad túllépni a készüléken a legnagyobb megengedett 6,3 bar munkanyomást. A munkanyomás szabályozásához a kompresszoron egy nyomáscsökkentőnek kell lenni.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy nem szabad túllépni a legnagyobb munkanyomást. A nagyobb munkanyomás nem jár teljesítménynövekedéssel, csak a levegőfogyasztást növeli és felgyorsítja a készülék kopását. Ezért mindig vegye figyelembe a műszaki adatokat.

Kenés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tájékozódjon a használt olaj egészségügyi veszélyeiről a mindenkor gyártó biztonsági adatlapjai alapján.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kenőanyagok ne kerüljenek szembe és bőrre.

TUDNIVALÓ

- ▶ A súrlódási és korróziós károk megelőzése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Javasoljuk, hogy megfelelő pneumatika-olajat használjon (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
 - **Kenés olajkód-olajozóval**
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési folyamatban egy olajkód-olajozó (nem része a terméknek) keni folyamatosan és optimálisan a készüléket. Az olajkód-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
 - **Manuális kenés**
Ha nem rendelkezik olajkód-olajozóval, akkor minden üzembe helyezés előtt, ill. hosszabb munkafolyamat esetén végezzen kenést. Csepegtessen 3-4 csepp speciális pneumatika olajat a kenőanyagnyílásba.

További lehetőségek állnak rendelkezésre

- ◆ Csatlakoztasson egy olajozóval rendelkező karbantartási egységet a kompresszorhoz.
- ◆ Minden 15 percnyi működtetés után csepegtesen kb. 3–5 csepp pneumatika olajat kézzel a csatlakozócsonkba ⑤.
- ◆ Az olajtartály ⑧ első kinyitásakor tekerje le a hollandi anyát a tartályról. Vegye ki a befelé forduló pipettát egy csőrös fogóval vagy hasonlóval.
- ◆ Helyezze vissza 180°-kal elforgatva és rögzítse a hollandi anyával.
- ◆ Csináljon egy kis nyílást a pipetta csúcsán egy tűvel vagy hasonlóval, hogy olajat lehessen ki-csöpögtetni belőle.

Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz

TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása előtt
 - teljesen el kell érni a megfelelő munkanyomást (6,3 bar).
 - ellenőrizni kell, hogy nincs megnyomva a kioldó ③.
- ▶ Csak legalább 9 mm belső átmérőjű csatlakozótömlőket használjon.
- ▶ Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy kompresszorhoz úgy, hogy a csatlakozócsonkot ⑤ összeköti a sűrítettlevegő-forrás ellátótömlőjével.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Feltétlenül ügyeljen a sűrítettlevegő-tömlő szoros illeszkedésére. A kilazult és nem irányítható ide-oda csapkodó tömlő nagy veszélyt jelent. Ugyancsak ügyeljen a csatlakozóelem és a készülék közötti két csavarcsatlakozás szoros illeszkedésére.
- ◆ A levegőnyomás szabályozásához egy nyomáscsökkentőt kell szerelni a sűrítettlevegő-forrásra.

Szerszámfej-csere



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Szerszámcsere előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.

Ha a készülékfej ① a használat révén sérült vagy kopott, akkor ki kell cserélni.

- ◆ Lazítsa meg a csomagban lévő imbuszkulccsal ⑦ a készülékfej ① három csavarját ② (lásd a B ábrát a kihajtható oldalon).
- ◆ Csavarja le a készülékfejet ①.
- ◆ Csavarjon fel kézzel egy új készülékfejet a me-retre ⑥ (lásd az A ábrát a kihajtható oldalon).
- ◆ Húzza meg az új készülékfej ① három csavarját ② a mellékelt imbuszkulccsal ⑦.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ártalmatlanítsa a régi készülékfejet az érvényes rendelkezéseknek megfelelően.

Üzembe helyezés

Használat

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót ③.
- ◆ Mozgassa a készülékfejet ① enyhé nyomással lassan a megmunkálандó felület fölé. Optimális esetben a készülékfej ① kissé ferdén van felhelyezve.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon nagy erőfeszítéssel a készülékkel, mivel ezáltal kár keletkezhet a munkadarabban.
- ◆ A munka befejezéséhez engedje el a kioldót ③.
- ◆ Állítsa be az készülék teljesítményét az igényeknek megfelelően a levegőszabályozó csavarral ④.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítetlevegő-hálózatról.

FIGYELEM!

- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a (munkafolyamatok során) lerakódott veszélyes anyagoktól. Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a bőrére. Súlyos bőrgyulladást okozhat, ha veszélyes porok kerülnek a bőrre.
- A készülék használata során keletkező porok és gőzök károsak lehetnek az egészségre (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyekre vonatkozóan és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.

TUDNIVALÓ

- A készülék kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a betétszerszámot; ez magában foglalja a fordulatszám és a rezgésszint ellenőrzését is.
- Minden használat után ellenőrizze a készülék sebességét és rezgésszintjét. A karbantartási munkák során ügyeljen a megfelelő védőruházat (hallásvédő, porvédőmaszk, védőszemüveg és védőkesztyű) viselésére.
- A megfelelő és mindig intakt olajkenés döntő jelentőségű az optimális működés tekintetében.
- Csak a gyártó eredeti pót, illetve cserealkatrészeit használja, mivel ellenkező esetben veszély áll fenn a felhasználó számára. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- A készüléket kizárólag száraz, puha törlőkendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon maró és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.

Ártalmatlanítás



Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Ártalmatlanítsa a kenő- és tisztítóanyagokat környezetbarát módon. Vegye figyelembe a jogszabályi előírásokat.

- A megmaradt kenőanyagokat egy hulladékkezelő helyen adhatja le. Ne hagyja, hogy kenőanyagok a csatornába vagy vizekbe kerüljenek. Ne hagyja, hogy a talajba/földbe kerüljenek. Gondoskodjon megfelelő alátétról. Ártalmatlanítson a hatósági előírások szerint.

A szennyezett karbantartási anyag és üzemi anyag egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adható le.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlást igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 423076_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termék bemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 423076_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 423076_2204

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN ISO 11148-4: 2012

A gép típusmegjelölése:

Sűrített levegős tűs rozsdátlanító PDNE 4000 B2

Gyártási év: 2022.08.

Sorozatszám: IAN 423076_2204

Bochum, 2022.08.12.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod	12
Predvidena uporaba	12
Oprema	12
Vsebina kompleta	12
Tehnični podatki	12
Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave	13
Nevarnost zaradi izvrženih delov	13
Nevarnosti med delovanjem	13
Nevarnost zaradi ponavljanja gibov	14
Nevarnost zaradi delov pribora	14
Nevarnosti na delovnem mestu	14
Nevarnosti zaradi praha in hlapov	14
Nevarnosti zaradi hrupa	15
Nevarnosti zaradi tresljajev	15
Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje	16
Pred prvo uporabo	16
Mazanje	16
Priključitev na vir stisnjenega zraka	17
Menjava glave naprave	17
Začetek uporabe	17
Uporaba	17
Vzdrževanje in čiščenje	17
Odstranjevanje	18
Proizvajalec	19
Pooblaščen servisier	19
Garancijski list	19
Prevod izvirne izjave o skladnosti	20

IGLIČNI ODSTRANJEVALEC RJE NA STISNEN ZRAK PDNE 4000 B2

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Iglični odstranjevalnik rje, v nadaljevanju imenovan naprava, je predviden za grobo odstranjevanje barve, rje in površinske umazanije.

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nezgod. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo.

Simboli na napravi

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Pri uporabi ali vzdrževanju naprave vedno uporabljajte zaščito oči.
	Vedno nosite zaščito sluha.
	Vedno nosite zaščitne rokavice.
	Redno mažite z oljem.

Oprema

(slike so na zloženi strani)

- 1 glava naprave
- 2 vijak
- 3 sprožilo
- 4 vijak za nastavitev zraka
- 5 priključni nastavek (že nameščen)
- 6 navoj
- 7 ključ inbus
- 8 posoda za olje

Vsebina kompleta

- 1 iglični odstranjevalec rje na stisnjen zrak
- 1 priključni nastavek (že nameščen)
- 1 ključ inbus
- 1 posoda za olje (del kompleta samo 1x)
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Delovni tlak	najv. 6,3 bar
Poraba zraka	286 l/min
Hod	41 mm
Število udarcev	najv. 4000 min ⁻¹
Priključek stisnjenega zraka	1/4"
Masa (brez pribora)	pribl. 1,9 kg

Vrednost emisij hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je ugotovljena skladno s standardom ISO 15744. Vrednotena raven hrupa pri orodju običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka:	$L_{PA} = 85,8$ dB (A)
Negotovost:	$K_{PA} = 3$ dB
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 96,8$ dB (A)
Negotovost:	$K_{WA} = 3$ dB

Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost tresljajev

Skupna vrednost tresljajev je ugotovljena skladno s standardoma ISO 28927-10 in EN 12096:

Vrednost emisij tresljajev	$a_h = 4,00$ m/s ²
Negotovost	$K_h = 0,55$ m/s ²

OPOMBA

- Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev, navedene v teh navodilih, so bile izmerjene skladno s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za primerjavo naprav. Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev se spreminjajo skladno z uporabo pnevmatskega orodja in so lahko v določenih primerih tudi višje od vrednosti v teh navodilih. Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev je mogoče podcenjevati, če se pnevmatsko orodje dlje časa uporablja na določen način.



Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave

⚠ OPOZORILO!

- Da se izognete nevarnostim, je treba varnostna navodila prebrati pred vgradnjo, uporabo, popravili, vzdrževanjem in zamenjavo delov pribora ter pred začetkom dela v bližini udarnega stroja brez vrtenja in jih tudi razumeti. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Udarni stroj brez vrtenja smejo opremljati, nastavljati ali uporabljati izključno ustrezno kvalificirani in usposobljeni uporabniki.
- Udarnega stroja brez vrtenja ni dovoljeno spreminjati. Spremembe bi lahko zmanjšale učinkovitost varnostnih ukrepov in povečale tveganje za uporabnike.
- Varnostnih navodil ne smete izgubiti – vedno jih predajte uporabniku naprave.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega udarnega stroja brez vrtenja.
- Stroje je treba redno vzdrževati, da preverite, ali so podatki o karakterističnih vrednostih in oznake, ki jih zahteva predloženi del standarda ISO 11148, čitljivo označeni na stroju. Zaposleni/uporabnik se mora obrniti na proizvajalca, da prejme nadomestne nalepke za označevanje, če je to potrebno.

Nevarnost zaradi izvrženih delov

- Preden zamenjate strojno orodje ali del pribora, ločite udarni stroj brez vrtenja od vira oskrbe z električnim tokom.
- V primeru loma orodja ali enega od delov pribora ali celo stroja lahko pride do izmeta delov pod veliko hitrostjo.
- Pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja vedno nosite neprebojno zaščito oči. Stopnjo potrebne zaščite je treba ločeno oceniti za vsako posamezno vrsto uporabe.
- Pri delu nad glavo nosite zaščitno čelado.
- V tem primeru je treba oceniti tudi tveganje za druge osebe.
- Zagotoviti je treba, da je orodje varno pritrjeno.
- Stroj uporabljajte samo takrat, ko je strojno orodje pritrjeno z ustrezno pritrdilno zaporo v stroju.
- Za preprečevanje telesnih poškodb je treba zamenjati vse dele pritrdilne zapore, ki kažejo znake obrabe, so zlomljeni ali ukrivljeni.
- Pred vklopom stroja je treba strojno orodje čvrsto položiti na obdelovalno površino.

Nevarnosti med delovanjem

- Pri uporabi stroja so lahko roke uporabnikov izpostavljene nevarnostim, npr. udarcem, urezninam, odrgninam in vročini. Roke si zaščitite z ustreznimi zaščitnimi rokavicami.
- Uporabniki stroja in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni ravnati s strojem te velikosti, teže ter moči.
- Stroj morate držati pravilno: bodite pripravljeni zadržati običajne ali nenadne premike stroja – obe roki imejte pripravljene na to.
- Pazite na to, da vaše telo ohranja ravnotežje in da ste v stabilnem položaju.
- Omogočite prosti dostop do sprožilne priprave za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitve oskrbe z električnim tokom.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.

- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku s strojnim orodjem, saj se lahko močno segreje.
- Uporabljati je treba zaščitna očala, nošenje zaščitnih rokavic in zaščitne obleke se priporoča.

Nevarnost zaradi ponavljanja gibov

- Pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja lahko uporabnik pri izvedbi opravil, ki se nanašajo na delo, zazna neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih, predelu vratu ali drugih delih telesa.
- Za delo z udarnim strojem brez vrtenja zavzeme udoben položaj, pazite na varno držo in se izogibajte neugodnim položajem ali takim, pri katerih bi bilo težko ohranjati ravnotežje. Uporabnik stroja mora med potekom dlje časa trajajočih del spremeniti svojo telesno držo, kar je lahko koristno pri preprečevanju neugodnih posledic dela in utrujenosti.
- Če uporabnik stroja pri sebi opazi simptome, kot so trajno neugodno počutje, zdravstvene težave, močno utripanje, bolečine, mravljinice, odrevenelost, sklenjenje ali otrplost, naj teh znakov ne spregleda. V tem primeru naj uporabnik stroja obvesti delodajalca in poišče ustrezno zdravniško pomoč.

Nevarnost zaradi delov pribora

- Preden pritrdite ali zamenjate strojno orodje ali del pribora, ločite udarni stroj brez vrtenja od vira oskrbe z električnim tokom.
- Uporabljajte izključno dele pribora in potrošne materiale velikosti ter tipov, ki jih priporoča proizvajalec udarnih strojev brez vrtenja; ne uporabljajte drugih tipov ali velikosti delov pribora in potrošnih materialov.
- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, dlet nikoli ne uporabljajte kot ročno orodje. Zasnovana so posebej za uporabo v udarnih strojih brez vrtenja in ustrezno toplotno obdelana.
- Za kladiva in drobilnike, kadar je to ustrezno, nikoli ne uporabljajte topih dlet, saj jih je treba zelo močno pritiskati in lahko pride do zlomov zaradi preobremenitve. Topa orodja lahko privedejo do močnejših tresljajev, zato je vedno treba uporabljati ostra orodja.

- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, vročih delov pribora nikoli ne hladite v vodi. To lahko privede do krhkosti in predčasne odpovedi delovanja.
- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, lahko napačna uporaba orodja kot vzvod, npr. za dolbenje, povzroči prelom dleta ali poškodbo orodja. Da preprečite zatik, delajte po majhnih korakih.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku s strojnim orodjem, saj se lahko močno segreje ali pa ima ostre robove.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrsi, spotikanje in padci spadajo med najpogostejše razloge za telesne poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki bi lahko postale drseče zaradi uporabe stroja, pa tudi na morebitna mesta spotikanja zaradi pnevmatskih ali hidravličnih gibkih cevi.
- V neznanih okoljih bodite pri delu previdni. Obstajajo lahko skrita mesta nevarnosti zaradi napeljav električnega toka ali drugih virov oskrbe.
- Udarni stroj brez vrtenja ni predviden za uporabo v eksplozivnih atmosferah in ni izoliran pred stikom z viri električnega toka.
- Zagotovite, da niso prisotne električne napeljave, plinski cevovodi itd., ki bi lahko v primeru poškodbe pri uporabi stroja predstavljali vir nevarnosti.

Nevarnosti zaradi praha in hlapov

- Prah in hlapi, nastali pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja, lahko privedejo do obolenj (npr. raka, težav pri porodu, astme in/ali dermatitisa), zato je nujno treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- V oceno tveganja je treba vključiti tudi prah, nastal med uporabo stroja, in obstoječi prah, ki se je morda zvrtil med uporabo stroja.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se tako zmanjša sproščanje prahu in hlapov na najmanjšo mogočo mero.

- Odpadni zrak je treba odvajati tako, da se vrtnčenje praha v prašnih okoljih zmanjša na najmanjšo mogočo mero.
- Če pride do nastanka praha ali hlapov, je treba te v prvi vrsti nadzirati na mestu njihovega sproščanja.
- Vse vgradne dele ali dele pribora stroja, predvidene za prestrezanje, sesanje ali preprečevanje letčnega praha ali hlapov, je treba pravilno uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Potrošne materiale in strojna orodja je treba izbrati, vzdrževati ter zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno intenzivnejši pojav praha ali hlapov.
- Uporabite opremo za zaščito dihal v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Zaradi vpliva višjih ravni hrupa lahko pride v primeru nezadostne zaščite sluha do trajnih poškodb sluha in drugih težav, npr. tinitusa (zvenenje, šumenje, piskanje ali brnenje v ušesih). Nujno je treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- K regulacijskim mehanizmom, ki so primerni za zmanjšanje tveganja, spadajo ukrepi, kot je uporaba izolacijskih materialov za preprečevanje zvenčnega hrupa, ki se pojavi pri obdelovanjih.
- Uporabite opremo za zaščito sluha v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da preprečite nepotrebno zvišanje ravni hrupa.
- Potrošne materiale in strojno orodje je treba izbrati, vzdrževati ter zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno zvišanje ravni hrupa.

Nevarnosti zaradi treslajev

- Treslajji lahko povzročijo škodo na živčevju in motnje krvnega obtoka v dlaneh ter rokah.
- Pri delu v hladni okolici nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe.
- Če ugotovite, da koža na vaših prstih ali rokah dreveni, mravljinči, boli ali se obarva belo, prenehajte delo z udarnim strojem brez vrtenja, obvestite svojega delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati skladno s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se prepreči nepotrebno povečanje treslajev.
- Strojnega orodja ne držite prosto v roki, saj se lahko poveča učinek treslajev.
- Stroj držite varno, a ne preveč trdno, in upoštevajte potrebne odzivne sile rok, saj se tveganje zaradi treslajev praviloma poveča z večjo močjo oprijema.
- Pritrjene ročaje držite na sredini in se izogibajte potiskanju ročajev vse do omejeval.
- V primeru betona z drobilniki odlomite manjše dele, da preprečite zagozditev orodja.
- Rezalno orodje drobilnikov premaknite vsakih nekaj sekund. Drobilnik zaustavite, kadar želite orodje dvigniti in spremeniti njegov položaj, sicer lahko pride do močnih treslajev, če bi stroj dvigovali za ročaje.
- Za preprečevanje telesnih poškodb je treba zamenjati vse dele pritrdilne zapore, ki kažejo znake obrabe, so zlomljeni ali ukrivljeni.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - Ko stroja ne uporabljate, pred menjavo delov pribora ali pri izvajanju popravila je treba vedno zapreti dovod zraka, izpustiti tlak iz zračne cevi in stroj ločiti od dovoda stisnjene- nega zraka.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugi osebi.
- Gibke cevi, ki udarjajo okoli sebe, lahko povz- ročijo resne telesne poškodbe. Zato vedno preverite, ali so gibe cevi in njihova pritrdilna sredstva nepoškodovani ter se niso ločili od mesta pritrditve.
- Hladen zrak je treba speljati stran od rok.
- Ne uporabljajte spojki za hitro zaporo na vstopu orodja. Za vijačne priključke z navojem uporab- ljajte samo priključke iz kaljenega jekla (ali iz materiala primerljive odpornosti proti udarcem).
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (zo- bate spojke), morate uporabiti zaskočne zatiče in varovala gibkih cevi Whipcheck za zaščito v primeru okvare spoja gibke cevi s strojem in gibkih cevi med seboj.
- Poskrbite za to, da ne pride do preseganja najvišjega tlaka, navedenega na stroju.
- Strojev na zrak nikoli ne prenašajte za gibko cev.

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- Napravo je dovoljeno uporabljati izključno z očiščenim stisnjenim zrakom z razpršenim oljem, pri tem pa naprava ne sme preseči naj- višjega delovnega tlaka 6,3 bar. Za reguliran- je delovnega tlaka mora biti kompresor oprem- ljen z regulatorjem tlaka.
- Upoštevajte, da najvišjega delovnega tlaka ni dovoljeno preseči. Zvišan delovni tlak ne pomeni večje zmogljivosti, temveč poveča le porabo zraka in pospeši obrabo naprave. Zato se vedno držite tehničnih navodil.

Mazanje

⚠ OPOZORILO!

- Poiščite informacije o ogrožanju zdravja zaradi uporabljenega olja v varnostnem listu ustreznega proizvajalca.
- Preprečite stik maziv z očmi in kožo.

OPOMBA

- Za preprečevanje škode zaradi trenja in koro- zije je redno mazanje še posebej pomembno. Priporočamo uporabo primerne- ga posebnega olja za stisnjen zrak (npr. kompresorskega olja Liqui Moly).
 - **Mazanje z razpršilnikom olja**
Razpršilnik olja (ni del obsega dobave) kot pripravljalna stopnja za regulatorjem tlaka vašo napravo neprekinjeno in optimalno premaže. Razpršilnik olja pretakajočemu se zraku dodaja olje v finih kapljicah in tako zagotavlja redno mazanje.
 - **Ročno mazanje**
Če nimate razpršilnika olja, pred vsakim zagonom naprave oziroma pred daljšimi delovnimi postopki izvedite mazanje. V ta namen kapnite 3–4 kapljice posebnega olja za stisnjeni zrak v odprtino za mazivo.

Na voljo so vam tudi naslednje možnosti

- ◆ Na kompresor priključite vzdrževalno enoto z oljno mazalko.
- ◆ Vsakih 15 minut delovanja naprave ročno dodajte 3–5 kapljic olja za pnevmatiko v priključni nastavek ⑤.
- ◆ Pri prvem odpiranju posode za olje ⑧ odvijte navojno matico s posode. Snemite navznoter obrnjeno pipeto s kljunastimi kleščami ali podobno.
- ◆ Ponovno jo namestite obrnjeno za 180° in jo znova čvrsto privijte z navojno matico.
- ◆ Z žebliem ali podobnim orodjem naredite majhno odprtino v konici pipete, da lahko po kapljicah izpustite olje.

Priključitev na vir stisnjenega zraka

OPOMBA

- Pred priključitvijo vira stisnjenega zraka
 - mora biti v celoti vzpostavljen pravilen delovni tlak (6,3 bar).
 - je treba zagotoviti, da sprožilo ❸ ni sproženo.
 - Uporabljajte samo priključne gibe cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm.
 - Uporabljajte samo filtriran, premazan in reguliran stisnjen zrak.
- ♦ Napravo priključite na kompresor, tako da priključni nastavek ❹ povežete z gibko cevjo vira stisnjenega zraka.

⚠ POZOR!

- Obvezno pazite, da je gibka cev za stisnjen zrak čvrsto pritrjena. Odvita in nenadzorovana opletajoča gibka cev je zelo nevarna. Prav tako pazite, da sta vijaka spoja med spojko in napravo čvrsto pritrjena.
- ♦ Da lahko regulirate stisnjen zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z regulatorjem tlaka.

Menjava glave naprave



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred menjavanjem orodja napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.

Če bi se glava naprave ❶ zaradi uporabe naprave poškodovala ali bi bila obrabljena, jo morate zamenjati.

- ♦ S priloženim ključem inbus ❷ odvijte tri vijake ❷ glave naprave ❶ (glejte sliko B na zloženi strani).
- ♦ Odvijte glavo naprave ❶.
- ♦ Novo glavo naprave ročno trdno privijte na navoj ❸ (glejte sliko A na zloženi strani).
- ♦ Zategnite tri vijake ❷ nove glave naprave ❶ s priloženim ključem inbus ❷.

OPOMBA

- Staro glavo naprave odstranite v skladu z ustreznimi veljavnimi predpisi.

Začetek uporabe

Uporaba

- ♦ Sprožilo ❸ pritisnite in ga držite pritisnjenega.
- ♦ Pomikajte glavo naprave ❶ ob rahlem pritiskanju po površini za obdelavo. Glavo naprave ❶ je najbolje namestiti rahlo poševno.

⚠ PREVIDNO!

- Med delom z napravo ne uporabljajte preveč sile, saj bi tako lahko poškodovali obdelovanec.
- ♦ Ko želite uporabo naprave končati, spustite sprožilo ❸.
- ♦ Ustrezno prilagodite moč naprave zahtevam z vijakom za nastavitve zraka ❹.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred začetkom vzdrževalnih del napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.

⚠ POZOR!

- Pred začetkom vzdrževanja z naprave očistite nevarne snovi, ki so se (med delom) naložile na njenih površinah. Izogibajte se vsakršnemu stiku kože s temi snovmi. Če pride koža v stik z nevarnim prahom, lahko to privede do močnega dermatitisa.
- Prah in hlapi, nastali pri uporabi naprave, lahko privedejo do obolenj (npr. raka, težav pri porodu, astme in/ali dermatitisa), zato je nujno treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.

OPOMBA

- Da zagotovite brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave, upoštevajte naslednje točke:

- Pred vsako uporabo preverite napravo in delovno orodje, kar pomeni tudi preverjanje števila vrtljajev ter ravni treslajev.
- Po vsaki uporabi preverite hitrost in raven treslajev naprave. Pri vzdrževalnih delih ne pozabite, da je treba nositi ustrezna zaščitna oblačila (zaščito sluha, masko za zaščito pred prahom, zaščitna očala in zaščitne rokavice).
- Bistvenega pomena za optimalno delovanje je zadostno in povsem brezhibno mazanje z oljem.
- Vedno uporabljajte samo originalne nadomestne dele oz. dele za zamenjavo proizvajalca, saj sicer obstaja nevarnost za uporabnike. Če o čem niste prepričani, se obrnite na servisni center.
- Uporabljajte izključno dele pribora in potrošne materiale velikosti ter tipov, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo čistite samo s suho, mehko krpo ali s stisnjenim zrakom.
- Nikakor ne uporabljajte ostrih in/ali grobih sredstev za čiščenje.

Odstranjevanje



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev odslužene- ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Emblažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnič- ne vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne emba-

lažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na ekološko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih mate- rialih in jih po potrebi ločite. Embalaž- ni materiali so označeni s kraticami (a)

in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Maziva in čistilna sredstva odstranjujte na okolju primeren način. Upoštevajte zakonske predpise.

- Ostanke maziv oddajte na ustreznem mestu za odstranjevanje. Maziva ne smejo zaiti v kanalizacijo ali vodno okolje. Ne dovolite, da bi zašla v tla/zemljo. Poskrbite za primerno podlago. Odstranjevanje med odpadke se izvede v skladu z uradnimi predpisi.

Umazan vzdrževalni material in pogonska sredstva oddajte na ustreznem zbirališču.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 423076_2204

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo:
gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek
skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Uporabljeni usklajeni standardi
EN ISO 11148-4: 2012

Oznaka tipa stroja: Iglični odstranjevalec rje na stisnjen zrak PDNE 4000 B2

Leto izdelave: 08-2022

Serijska številka: IAN 423076_2204

Bochum, 12. 8. 2022



Semi Uguzlu
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	22
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	22
Ausstattung	22
Lieferumfang	22
Technische Daten	22
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	23
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	23
Gefährdungen im Betrieb	24
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	24
Gefährdungen durch Zubehörteile	24
Gefährdungen am Arbeitsplatz	25
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	25
Gefährdungen durch Lärm	25
Gefährdungen durch Schwingungen	26
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	26
Vor der Inbetriebnahme	27
Schmierung	27
Anschluss an eine Druckluftquelle	27
Gerätekopf auswechseln	28
Inbetriebnahme	28
Bedienung	28
Wartung und Reinigung	28
Entsorgung	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	31
Original-Konformitätserklärung	32

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER PDNE 4000 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Nadelentroster, nachfolgend Gerät genannt, ist zur Grobentfernung von Farbe, Rost und Oberflächenverschmutzung bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Gerät

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gerätekopf
- ❷ Schraube
- ❸ Auslöser
- ❹ Luftregulierschraube
- ❺ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❻ Gewinde
- ❼ Innensechskantschlüssel
- ❽ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Nadelentroster
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Öl-Behälter
(nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	286 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4000 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,9 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-10 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert	$a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehleinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittellöf-fung tropfen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ⑤.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑧ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser ③ nicht betätigt ist
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel ⑤ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Gerätekopf auswechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

Sollte der Gerätekopf ❶ des Gerätes durch die Benutzung beschädigt oder abgenutzt sein, müssen Sie ihn austauschen.

- ◆ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷, die drei Schrauben ❷ des Gerätekopfes ❶ (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Gerätekopf ab ❶.
- ◆ Drehen Sie den neuen Gerätekopf handfest auf das Gewinde ❸ (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).
- ◆ Ziehen Sie die drei Schrauben ❷ des neuen Gerätekopfes ❶ mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷ an.

HINWEIS

- Entsorgen Sie den alten Gerätekopf nach den jeweils geltenden Bestimmungen.

Inbetriebnahme

Bedienung

- ◆ Drücken Sie den Auslöser ❸ und halten Sie diesen gedrückt.
- ◆ Bewegen Sie den Gerätekopf ❶ mit leichtem Druck langsam über die zu bearbeitende Fläche. Optimalerweise setzen Sie den Gerätekopf ❶ leicht schräg auf.

⚠ VORSICHT!

- Arbeiten Sie nicht mit hohem Kraftaufwand mit dem Gerät, da dadurch das Werkstück beschädigt werden könnte.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, wenn Sie die Arbeit beenden wollen.
- ◆ Passen Sie die Geräteleistung den Erfordernissen entsprechend mit der Luftregulierungsschraube ❹ an.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL/Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte

Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 423076_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 423076_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 423076_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Nadelentroster PDNE 4000 B2

Herstellungsjahr: 08-2022

Seriennummer: IAN 423076_2204

Bochum, 12.08.2022

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stand der Informationen:

08 / 2022 · Ident.-No.: PDNE4000B2-082022-1

IAN 423076_2204